

ures, the Government of the Soviet Union would merely raise its own prestige.

The United States delegation realized that there were many things which could be improved in many countries. If the USSR would give up its intransigent attitude, it would enable the United Nations to achieve one of its highest goals.

Mr. Gross reserved the right to put forward at a later stage the views of his delegation on the draft resolution submitted by the delegation of Chile.

Mr. PAVLOV (Union of Soviet Socialist Republics) wished to explain the position of his Government at some length and therefore preferred to defer his speech until the following meeting.

He wished, however, to point out straightaway that the only question on which the Committee was required to decide was whether the problem raised by the delegation of Chile fell within the competence of any of the organs of the United Nations.

He was sorry to observe the hostility with which his country and people were regarded by certain Governments, which saw in the debate initiated by Chile a further opportunity to display their sentiments and to increase their attacks on the USSR.

The meeting rose at 12.45 p.m.

HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Monday, 6 December 1948, at 3.30 p.m.*

Chairman: Prince Wan WAITHAYAKON (Siam)

later

Mr. R. J. ALFARO (Panama).

90. Continuation of the discussion on the question of the violation by the Union of Soviet Socialist Republics of fundamental human rights, traditional diplomatic practices and other principles of the Charter

Mr. PAVLOV (Union of Soviet Socialist Republics) first drew the Committee's attention to the statements made during the 135th meeting by the representatives of the Governments which were the real originators of the question before it. Their obvious hostility, based on ridiculous accusations, clearly showed their desire to intervene in affairs essentially within the domestic jurisdiction of the USSR; their main object was to cause a scandal. In that matter Chile had done no more than comply with the desires and interests of the United Kingdom and the United States of America, who kept it economically dependent upon them.

The long speech by the Chilean representative was of little interest, as he had merely submitted what he had called the affair of his daughter-in-law; a family matter could scarcely come within the competence of the General Assembly.

mari. Il souligne à ce sujet qu'en prenant de telles mesures, le Gouvernement de l'URSS ne ferait que rehausser son prestige.

La délégation des Etats-Unis reconnaît qu'il y aurait bien des choses à réformer dans plus d'un pays. Si l'Union soviétique consentait à renoncer à son intransigeance, elle permettrait à l'Organisation des Nations Unies d'atteindre l'un de ses buts les plus élevés.

M. Gross se réserve le droit de faire connaître ultérieurement les vues de sa délégation sur le projet de résolution soumis par la délégation du Chili.

M. PAVLOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), désirant exposer assez longuement la thèse de son Gouvernement, préfère ne prendre la parole qu'à la prochaine séance.

Il tient toutefois à faire observer immédiatement que la seule question sur laquelle la Commission ait à se prononcer est celle de savoir si le problème soulevé par la délégation du Chili relève de la compétence de l'un des organes des Nations Unies.

Il regrette de constater l'hostilité dont son pays et son peuple sont l'objet de la part de certains Gouvernements, qui voient dans le débat, dû à l'initiative du Chili, une nouvelle occasion de manifester leurs sentiments et de multiplier leurs attaques contre l'URSS.

La séance est levée à 12 h. 45.

CENT-TRENTE-SIXIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le lundi 6 décembre 1948, à 15 h. 30.*

Président: Le prince Wan WAITHAYAKON (Siam)

puis M. R. J. ALFARO (Panama).

90. Suite de la discussion sur la question de la violation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte

M. PAVLOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) attire tout d'abord l'attention de la Commission sur les déclarations faites au cours de la 135^{ème} séance par les représentants des Gouvernements qui sont les véritables promoteurs de la question dont elle est actuellement saisie; leur hostilité évidente, appuyée sur des accusations ridicules, montre clairement leur désir d'intervenir dans des affaires qui relèvent de la seule compétence de l'URSS; leur but principal est de provoquer un scandale. Dans cette affaire, le Chili se contente de satisfaire les désirs et les intérêts du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique, sous la dépendance économique desquels il se trouve.

M. Pavlov déclare que la longue intervention du représentant du Chili ne présente qu'un intérêt assez faible, étant donné qu'il s'est contenté de présenter ce qu'il a appelé l'affaire de sa bru; une question de caractère familial ne saurait donc relever de la compétence de l'Assemblée générale.

Mr. Pavlov pointed out that the United Kingdom representative had admitted that the legality of the measures taken by the USSR Government could not be questioned. Hence there was no legal reason for examining that item on the agenda, and it could therefore be wondered why its inclusion had been accepted. The United Kingdom representative had stated, nevertheless, that the question should be referred to the International Court of Justice for an advisory opinion, and had made use of the opportunity to discuss the marriage laws in force in the Soviet Union, including the decree of the Supreme Presidium dated 15 February 1947 which forbade Soviet citizens to marry foreigners. Although that decree did not require any justification, it might be well to explain that it had had to be issued in order to satisfy public opinion in the USSR which was disgusted by the atmosphere of hostility to Soviet citizens prevalent in certain countries.

In view of the United Kingdom representative's criticisms, Mr. Pavlov could not refrain from commenting upon the fate of USSR citizens who had gone to join their husbands in the United Kingdom. Some of them had written to *Pravda* to inform the public of the kind of life they had led in the United Kingdom.

Miss Golovanova had married a British national, Mr. Clark, in November 1945, and had gone to join him in London. Misunderstandings and incidents had begun immediately she arrived. Her husband had tried to impose obligations upon her which a woman brought up in the Soviet Union could not accept. He had indicated that he alone was master in his house and had told her that she could return to her own country only at the risk of being sent to Siberia. On the occasion of a visit to the BBC, Miss Golovanova had been presented with a prepared script and asked to read it at the microphone; the script was supposed to reflect her impressions of London. She had declined to read it and had been refused permission to speak at the microphone. After all kinds of incidents and vexations she returned to the USSR, very glad to have left her husband and the considerable inheritance which he had promised her, because she considered life in her country preferable to the life she would have led in the United Kingdom.

At that point Mr. Alfaro (Panama) took the Chair.

Mr. Pavlov continued by referring to the case of Miss Makushina, a young student at the Institute of Foreign Languages. She had married a British national in Moscow in 1942 and had joined him in the United Kingdom, where she had lived from November 1945 to April 1948. She had experienced nothing but poverty and injustice there, and had witnessed lying Press campaigns against the USSR. In London she had met women in the same position as herself who all found life in the United Kingdom a veritable nightmare; all those women had remained in London only because they were ashamed to return to their families in the Soviet Union.

Mr. Pavlov could give many other examples; he would confine himself, however, to citing three typical cases.

Mrs. Haych had not wanted to leave USSR territory; she did not see why it should not be

Mr. Pavlov fait observer que le représentant du Royaume-Uni a reconnu que la légalité des mesures prises par le Gouvernement de l'URSS ne pouvait être discutée; il n'y a donc pas de raison juridique motivant l'examen de ce point de l'ordre du jour; on peut alors se demander pourquoi son inscription a été acceptée. Le représentant du Royaume-Uni a néanmoins déclaré que cette question devrait être renvoyée à la Cour internationale de Justice pour avis consultatif; il a saisi cette occasion pour discuter les lois en vigueur dans l'Union soviétique relativement au mariage, notamment le décret du Praesidium suprême, en date du 15 février 1947, qui a interdit le mariage des ressortissants de l'Union soviétique avec des étrangers. Bien que ce décret n'ait pas à être justifié, il n'est pas inutile de préciser qu'il a dû être promulgué pour satisfaire l'opinion publique en URSS, révoltée par l'atmosphère hostile aux citoyens soviétiques qui règne dans certains pays.

M. Pavlov estime qu'à la suite des critiques du représentant du Royaume-Uni, il ne peut passer sous silence le sort réservé aux ressortissantes de l'URSS qui ont suivi leurs époux au Royaume-Uni. Certaines d'entre elles ont écrit à la *Pravda* pour informer l'opinion publique du genre d'existence qu'elles ont connu dans le Royaume-Uni.

Mlle Golovanova avait épousé un citoyen britannique, M. Clark, en novembre 1945; elle est allée le rejoindre à Londres. Les malentendus et les incidents commencèrent dès son arrivée: son mari voulut lui imposer des obligations inacceptables pour une femme élevée dans l'Union soviétique; il lui signifia qu'il était le seul maître à son foyer; il lui fit remarquer qu'elle ne pourrait pas retourner dans son pays, sous peine de risquer la déportation en Sibérie. Au cours d'une visite à la BBC, on présenta à Mlle Golovanova un texte préparé en l'invitant à le lire devant le microphone: ce texte était censé exprimer ses impressions sur Londres; elle refusa de le lire et on lui refusa le droit de parler devant le microphone. A la suite d'incidents et de vexations de toutes sortes, Mlle Golovanova est rentrée en URSS, très heureuse d'avoir quitté son mari et le patrimoine important qu'il lui avait annoncé, car elle estime que la vie dans son pays est préférable à celle qu'elle aurait connue dans le Royaume-Uni.

A ce moment, M. Alfaro (Panama) prend place au fauteuil présidentiel.

M. PAVLOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) continue son discours en citant le cas de Mlle Makouchina, jeune étudiante à l'Institut des langues étrangères, qui épousa un citoyen britannique à Moscou en 1942; elle le suivit dans le Royaume-Uni où elle vécut de novembre 1945 à avril 1948. Elle n'y a connu que la misère et l'injustice; elle a été témoin de campagnes de presse mensongères contre l'URSS; elle a rencontré à Londres des femmes qui se trouvaient dans la même situation qu'elle et qui toutes pensaient que la vie dans le Royaume-Uni était un véritable cauchemar; toutes ces femmes n'étaient retenues à Londres que par la honte de retourner dans leurs familles dans l'Union soviétique.

M. Pavlov pourrait donner de nombreux autres exemples; il se contentera de citer trois cas typiques.

Mme Haych n'a pas voulu quitter le territoire de l'URSS; elle ne voit pas pourquoi ce ne serait

the husband's duty to join his wife. She had three children whom she alone had brought up since her husband's departure; he had written often asking her to join him. It appeared that the British authorities had forbidden him to return to the USSR. Mrs. Haych had said that she did not want to go to the United Kingdom to lead a less pleasant life than she enjoyed in her own country. The theory according to which the husband must determine where the home should be was a relic of the Middle Ages.

Another Soviet citizen had married a British Press correspondent named Irvin at Archangel in 1945; in 1947, not long after her husband's return to the United Kingdom, she had given birth to a child which, in spite of her husband's promises, she had had to bring up alone and at her own expense; her requests to the British Consulate that the father should pay for the education of their child were never answered. She had therefore requested and obtained her divorce in 1948. Divorce was in fact the inevitable consequence of the attitude of British husbands and the British authorities, and not of any kind of pressure on the part of the authorities of the Soviet Union.

The third case cited by the USSR representative was that of a young Soviet woman who had been contaminated by her husband, a British citizen named Bandok. The man had known he was ill but had said nothing; he had been tried by the People's Court and expelled from the Soviet Union.

Referring to the United Kingdom representative's argument concerning the difficulty foreigners found in travelling about the Soviet Union, Mr. Pavlov recalled that in 1947 an individual, clothed in rags, had been caught in the act of taking photographs near a munitions factory in Moscow. He had been arrested and found to be the British Military Attaché; he had stated that he had been mapping out a ski-run. The USSR representative asked whether freedom of movement in the vicinity of munitions factories or atomic energy plants was permitted either in the United Kingdom or in the United States. It was the behaviour of certain foreign diplomats which had necessitated the measures criticized by the United Kingdom representative.

The latter representative had acknowledged that the USSR Government was legally entitled to decide whether women who were nationals of the Soviet Union could be authorized to leave their country or not; but he had not drawn the logical conclusion, namely that the USSR Government was the only competent authority in the matter. On the contrary, he had asked that the question should be referred to the International Court of Justice, thus contradicting the attitude taken by the United Kingdom in 1947, as expressed in a speech by Mr. Mayhew, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, who had said that an international organ was not entitled to intervene in any matter concerning the laws governing the relations between a State and its citizens, and especially not in the matter of the Soviet Union decree of 1947 forbidding marriage with foreigners.

The United Kingdom representative had invoked article 11 of the draft declaration of human rights which recognized that everyone had the

pas au mari de venir rejoindre sa femme; elle a trois enfants qu'elle élève seule depuis le départ de son mari; ce dernier lui a écrit souvent pour lui demander de venir le rejoindre. Il semble que les autorités britanniques lui aient interdit de revenir en URSS. Mme Haych déclare qu'elle ne veut pas aller dans le Royaume-Uni pour y mener une vie moins agréable que celle qu'elle mène actuellement. La règle suivant laquelle il appartient au mari d'élire le domicile conjugal est une survivance du moyen âge.

En 1945, une autre citoyenne soviétique épousait à Arkhangelsk un correspondant de presse britannique nommé Irvin; en 1947, peu de temps après le retour de son mari dans le Royaume-Uni, elle mettait au monde un enfant que, malgré les promesses de son mari, elle dut élever seule et à ses frais, car les demandes qu'elle avait adressées au consulat britannique pour que le père subvint aux dépenses nécessaires pour élever leur enfant n'ont jamais reçu de réponse. Elle a donc demandé et obtenu son divorce en 1948. Le divorce est, en effet, la conséquence inévitable de l'attitude des maris et des autorités britanniques et non pas celle d'une pression quelconque des autorités de l'Union soviétique.

Le troisième cas invoqué par le représentant de l'URSS est celui d'une jeune femme de son pays qui fut contaminée par son mari, un citoyen britannique nommé Bandok. Celui-ci, qui se savait malade, mais n'en avait rien dit, fut jugé par le tribunal populaire et expulsé de l'Union soviétique.

M. Pavlov passe à l'argument avancé par le représentant du Royaume-Uni à propos des difficultés auxquelles se heurtent les étrangers qui désirent se déplacer dans l'Union soviétique et il rappelle que, en 1947, un individu en haillons fut surpris en train de prendre des photographies aux environs d'une usine de munitions à Moscou. Cet individu fut arrêté et l'on constata que c'était l'attaché militaire britannique, lequel déclara avoir voulu repérer un emplacement pour faire une piste de ski. Le représentant de l'URSS demande s'il est permis de circuler librement autour des usines de munitions ou des usines atomiques tant dans le Royaume-Uni qu'aux Etats-Unis. C'est donc bien la conduite de certains diplomates étrangers qui a rendu nécessaires les mesures incriminées par le représentant du Royaume-Uni.

Ce dernier a reconnu que les normes juridiques donnent au Gouvernement de l'URSS le droit de décider si les ressortissantes de l'Union soviétique peuvent être ou non autorisées à sortir de leur pays; mais il n'a pas tiré la conclusion logique qui s'imposait, c'est-à-dire que seul le Gouvernement de l'URSS est compétent dans cette affaire. Il a, au contraire, demandé le renvoi de la question à la Cour internationale de Justice, contredisant ainsi la position prise par le Royaume-Uni en 1947 et précisée dans un discours prononcé par M. Mayhew, Sous-Secrétaire d'Etat au ministère des affaires étrangères à Londres; celui-ci déclara en effet que les lois régissant les rapports entre un Etat et ses citoyens et notamment le décret de l'Union soviétique de 1947 interdisant le mariage avec des étrangers, ne pouvaient faire l'objet d'une intervention de la part d'un organisme international.

Le représentant du Royaume-Uni a invoqué l'article 11 du projet de déclaration des droits de l'homme, qui reconnaît à toute personne le droit

right to leave any country, including his own, and to return to his country. But the USSR representative recalled that his delegation had proposed to add to that article the words "in accordance with the procedure laid down in the laws of that country", in order to limit its scope. That amendment had been rejected¹ and his delegation had voted against article 11. Hence it was inappropriate to invoke that article which, moreover, was part of a declaration not yet adopted.

Mr. Pavlov observed that there was a tendency to make use of the declaration of human rights to justify interventions in the domestic affairs of Member States and he feared that as a result certain States might be led to reconsider their attitude in the matter.

Referring to the amendment to the Chilean resolution proposed by the United Kingdom [A/C.6/311], which sought to transfer the question from the purely legal level to that of international courtesy, the representative of the Soviet Union asked why such courtesy should be unilateral and biased. Had not Chile severed diplomatic relations with his country? Had not the USSR Embassy in Chile been machine-gunned? Had not the Chilean authorities forbidden the Ambassador of the Soviet Union to return to his country?

Mr. Pavlov next refuted the arguments put forward by the United States representative. The latter had begun by quoting resolution 154 (VII) D adopted by the Economic and Social Council on 23 August 1948. The USSR representative pointed out, however, that the provisions of that resolution applied specifically to the American laws prohibiting marriages between whites and coloured persons. He added, moreover, that in the United States freedom of choice of spouses was limited in practice by the differences existing between the various social classes.

The United States representative had invoked the principle of equality of rights between men and women; Mr. Pavlov's answer was that the measure relating to the refusal of exit visas to USSR nationals applied equally to men and women. It was natural that his country should take measures to safeguard the dignity of its citizens who went to capitalist countries and particularly that of women, who lost their right of equality with men in those countries.

There were many women of USSR origin who refused to join their husbands in the United States. Mr. Pavlov referred, among others, to the statements of Mrs. Chemishova, Mrs. Barakova and Mrs. Metcheva, all three of whom had written to the newspaper *Izvestia* stating that they preferred divorce to joining their husbands in the United States, where the Press had started a violent campaign against the Soviet Union. Those persons desired to avoid any possibility of their names being quoted and used in a campaign against their country.

The United States representative had spoken of certain statements by nationals of the Soviet Union who, according to the State Department, were entitled to receive exit visas because they held dual nationality. Mr. Pavlov pointed out

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I, Third Committee, 120th meeting.*

de quitter tout pays, y compris le sien et de revenir dans son pays. Mais le représentant de l'URSS rappelle que sa délégation avait proposé, pour restreindre la portée de cet article, d'y ajouter les mots: "dans les conditions fixées par la loi dudit pays". Cet amendement a été rejeté¹ et sa délégation a voté contre l'article 11. Il est donc hors de propos d'invoquer cet article d'une déclaration qui n'est d'ailleurs pas encore adoptée.

M. Pavlov remarque qu'on a tendance à utiliser la déclaration des droits de l'homme pour justifier des interventions dans les affaires intérieures des Etats Membres et il craint que, de ce fait, certains Etats ne se trouvent amenés à reviser leur position à cet égard.

Se référant à l'amendement [A/C.6/311] proposé par le Royaume-Uni à la résolution du Chili, qui tend à transposer la question du plan purement juridique sur celui de la courtoisie internationale, le représentant de l'Union soviétique se demande pourquoi cette courtoisie serait unilatérale et partielle. Le Chili n'a-t-il pas rompu les relations diplomatiques avec l'URSS? L'Ambassade de ce pays au Chili n'a-t-elle pas été mitraillée et les autorités chiliennes n'ont-elles pas interdit à l'ambassadeur de l'Union soviétique de rentrer dans son pays?

M. Pavlov réfute ensuite les arguments avancés par le représentant des Etats-Unis. Celui-ci a cité, tout d'abord, la résolution 154 (VII) D adoptée le 23 août 1948 par le Conseil économique et social; mais le représentant de l'URSS fait remarquer que les dispositions de cette résolution s'appliquent précisément aux lois américaines qui interdisent les mariages entre personnes de race blanche et personnes de couleur. Il ajoute, en outre, qu'aux Etats-Unis la liberté du choix des époux est limitée, dans la pratique, par les différences qui existent entre les diverses classes sociales.

Au représentant des Etats-Unis qui a invoqué le principe de l'égalité des droits de l'homme et de la femme, M. Pavlov répond que la mesure visant à refuser des visas de sortie aux ressortissants de l'URSS s'applique aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Il lui semble naturel que son pays prenne des mesures pour protéger la dignité de ses citoyens qui se rendent dans des pays capitalistes et tout particulièrement celle des femmes qui, dans ces pays, perdent leur droit d'égalité vis-à-vis des hommes.

D'ailleurs, nombreuses sont les femmes originaires de l'URSS qui refusent de suivre leur mari aux Etats-Unis. M. Pavlov cite entre autres les témoignages de Mmes Tchémichova, Barakova et Demtcheva qui, toutes trois, ont écrit au journal *Izvestia* pour dire qu'elles préféreraient divorcer plutôt que de suivre leur mari aux Etats-Unis où la presse a déclenché une violente campagne contre l'Union soviétique. Ces personnes ne voulaient pas que leur nom puisse être cité et utilisé dans une campagne dirigée contre leur pays.

Le représentant des Etats-Unis a parlé de certaines déclarations faites par des ressortissants de l'Union soviétique qui, selon le Département d'Etat, sont en droit de recevoir un visa de sortie, attendu qu'ils jouissent de la double nationalité;

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie, Troisième Commission, 120^{ème} séance.*

that his Government did not recognize dual nationality and that in that matter the USSR Government was the only competent authority with regard to its citizens.

The United States representative had also invoked the declaration of human rights. But the granting of a visa had nothing to do with that declaration. It was a matter governed by domestic regulations and in which each State was sovereign. The right of a State to be master in its own house could not be refused; statesmen and jurists were all agreed on that point. Such sovereignty had moreover been recognized implicitly in article 27, paragraph 2 of the declaration of human rights. Moreover, other States had also refused exit visas. France had prevented a delegation from going to Karelia; the United States had refused to allow three minors, whose parents were ill in Armenia, to leave the country; the Allied military authorities had refused to repatriate children of Soviet nationality who had been taken to western Germany by Hitler's armies.

Although it was out of place to refer to the declaration of human rights in connexion with the refusal of visas, it was not out of place to refer to it in connexion with the immigration quota system in force in the United States, but that country would not admit the fact.

The USSR representative then analysed the long speech by the Chilean representative (134th and 135th meetings) who, he said, had involuntarily revealed the aims of the United States and the United Kingdom in the matter; their primary wish was to rouse feelings of hostility towards the Soviet Union. Mr. Pavlov felt that those accusations were all the more ridiculous in that they were made by the representative of a country without any tradition in respect of diplomatic immunities, which were constantly violated there. In that connexion he recalled that on 10 October 1947 the USSR Embassy had been machine-gunned and that for a whole year the Chilean Government had prevented the Ambassador of the Soviet Union from returning to his country.

The Chilean representative, supported by the representatives of the United States and the United Kingdom, had asserted that in the case of Mrs. Alvaro Cruz the USSR had violated the diplomatic principles traditionally accepted in international law. Mr. Pavlov stated, however, that there could be no question of diplomatic immunity for Mrs. Alvaro Cruz, the wife of the son of the former Chilean Ambassador in Moscow. Diplomatic immunity did not extend to all the members of a diplomat's family. Moreover, the Institute of International Law, after long deliberations, had recognized that nationals of the country to which they were accredited could not claim diplomatic privileges. Thus Mrs. Alvaro Cruz, who had not even been personally accredited to the Government of the USSR, could not invoke the principle of diplomatic immunity. No violation of diplomatic principles had taken place in her case and the accusations brought against the Soviet Union were completely baseless.

Mr. Pavlov considered that the very wording of item 42 of the General Assembly's agenda was

M. Pavlov fait remarquer que son Gouvernement ne reconnaît pas la double nationalité et que, dans cette question, seul le Gouvernement de l'URSS est compétent en ce qui concerne ses ressortissants.

Le représentant des Etats-Unis a également invoqué la déclaration des droits de l'homme. Mais l'octroi d'un visa n'a aucun rapport avec cette déclaration; c'est une question de réglementation intérieure et, à cet égard, chaque Etat est souverain. On ne saurait lui refuser le droit d'être maître chez lui; tous les hommes d'Etat et tous les juristes sont d'accord sur ce point. Cette souveraineté des Etats a d'ailleurs été reconnue implicitement dans le paragraphe 2 de l'article 27 de la déclaration des droits de l'homme. D'autre part, certains Etats ont, eux aussi, refusé des visas de sortie: la France a empêché une délégation de se rendre en Carélie; les Etats-Unis ont refusé de laisser partir trois enfants mineurs dont les parents étaient malades en Arménie; les autorités militaires alliées ont refusé de rapatrier les enfants originaires de l'Union soviétique qui avaient été emmenés en Allemagne occidentale par les armées hitlériennes.

S'il n'y a pas lieu de se référer à la déclaration des droits de l'homme dans le cas d'un refus de visa, par contre il conviendrait d'en parler au sujet du régime des quotas à l'immigration, en vigueur aux Etats-Unis, mais ceux-ci ne veulent pas l'admettre.

Le représentant de l'URSS analyse ensuite le long discours prononcé par le représentant du Chili (134^{ème} et 135^{ème} séances) qui, selon lui, a révélé involontairement le but poursuivi dans cette affaire par les Etats-Unis et par le Royaume-Uni: ceux-ci désirent avant tout susciter des sentiments hostiles à l'égard de l'Union soviétique. D'après M. Pavlov, toutes ces accusations sont d'autant plus ridicules qu'elles sont formulées par le représentant d'un pays où il n'existe aucune tradition en ce qui concerne les immunités diplomatiques, qui y sont constamment violées. Il rappelle à cet égard que, le 10 octobre 1947, l'ambassade de l'URSS a été attaquée à la mitrailleuse et que, pendant un an, le Gouvernement du Chili a empêché l'ambassadeur de l'Union soviétique de rentrer dans son pays.

Le représentant du Chili, appuyé par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, a affirmé que, dans le cas de Mme Alvaro Cruz, l'URSS avait violé des principes diplomatiques traditionnellement consacrés par le droit international; or M. Pavlov déclare qu'il ne peut être question d'immunité diplomatique pour Mme Alvaro Cruz, femme du fils de l'ancien ambassadeur du Chili à Moscou. En effet, l'immunité diplomatique ne s'étend pas à tous les membres de la famille d'un diplomate et, d'autre part, l'Institut de droit international a reconnu, après avoir longuement délibéré, que les personnes ressortissantes du Gouvernement auprès duquel elles sont accréditées, ne peuvent prétendre aux privilèges diplomatiques. Ainsi donc, Mme Alvaro Cruz, qui n'était même pas personnellement accréditée auprès du Gouvernement de l'URSS, ne peut invoquer le principe de l'immunité diplomatique. Dans ce cas, il n'y a pas eu violation de ce principe et les accusations portées contre l'Union soviétique sont dénuées de tout fondement.

D'après M. Pavlov, le titre même donné au point 42 de l'ordre du jour de l'Assemblée géné-

provocative. As to the Chilean representative's statement, it demonstrated clearly that the purely family affair he had brought up was but a pretext for launching a new attack against the Soviet Union. Mr. Pavlov did not propose to dwell on the accusations couched in inadmissible terms reminiscent of the language used at the time of the Hitler régime. It was intolerable that the representative of Chile should rely on the evidence of a traitor like Kravchenko. The people of the Soviet Union rejected traitors of that type; happily they were rare. Mr. Pavlov also expressed surprise that the Chilean representative should invoke the declaration of human rights when the women of Chile were denied the right of Chilean men and fascism and hitlerism were still glorified in Chile.

The Chilean representative had also quoted the United Nations Charter but had interpreted it in an arbitrary manner. Mr. Pavlov recalled that the rupture of friendly relations between Chile and the USSR had not been brought about by the refusal of the authorities of the Soviet Union to grant exit visas, but by hostile acts in Chile directed against the USSR, including a machine-gun attack against his country's embassy, which was but a prelude to the severance of diplomatic relations.

Mr. Pavlov was well aware that the whole affair was merely a pretext to incite the United Nations to meddle in the internal affairs of States. He appealed to all Member States, which might one day experience such interference, and asked them to oppose the attempt. Whatever the decision of the Committee, however, he was certain that law and justice were on the side of the Soviet Union.

Mr. MANINI Y RÍOS (Uruguay), after stating that the arguments advanced by the USSR representative did not in any way refute those advanced by Chile and the United Kingdom, recalled that a similar question had been raised in the General Assembly in 1946. The question then had been whether the Assembly could or could not make recommendations on the treatment of Indians in the Union of South Africa. The Government of the Union of South Africa had maintained that that was a purely national matter,¹ since the Indians were nationals of that country. During the long debates to which that question had given rise, the representative of the Soviet Union had declared that the United Nations was competent to deal with the matter² because one of the fundamental principles enunciated in the Charter imposed on Member States the duty of eliminating all racial discrimination within their frontiers. The question had thus been international in scope and not purely local. In 1947 Mr. Gromyko, advancing the same argument, had declared that the USSR stood by its views and had asked how the behaviour of the Government of the Union of South Africa could be reconciled with the purposes and principles of the Charter.³

¹ See *Official Records of the second part of the first session of the General Assembly*, Joint Committee of the First and Sixth Committees, 1st meeting.

² *Ibid.*, 52nd plenary meeting.

³ See *Official Records of the second session of the General Assembly*, 120th plenary meeting.

rale est une provocation. Quant au discours prononcé par le représentant du Chili, il montre bien que toute cette affaire de famille n'est qu'un prétexte pour attaquer l'Union soviétique une fois de plus. M. Pavlov ne veut d'ailleurs pas s'arrêter aux accusations portées en des termes inadmissibles qui rappellent ceux en usage au temps du régime hitlérien. Il n'admet pas non plus que le représentant du Chili puisse s'appuyer sur le témoignage d'un traître comme Kravtchenko. Les traîtres de ce genre, heureusement rares, sont reniés par le peuple de l'Union soviétique. M. Pavlov s'étonne également que le représentant du Chili se permette d'invoquer la déclaration des droits de l'homme, alors que, dans son pays, les femmes ne jouissent pas des mêmes droits que les hommes et que, d'autre part, le fascisme et l'hitlérisme y sont encore glorifiés.

Le représentant du Chili a également cité la Charte des Nations Unies, mais il l'interprète de façon arbitraire. M. Pavlov rappelle que la rupture des relations amicales entre le Chili et l'URSS n'a pas été provoquée par le refus des autorités de l'Union soviétique d'accorder des visas de sortie, mais par des incidents hostiles à l'égard de l'URSS survenus au Chili, notamment l'attaque à la mitrailleuse de l'ambassade de son pays, qui n'était qu'un prélude à la rupture des relations diplomatiques.

M. Pavlov se rend compte que toute cette affaire n'est qu'un prétexte pour inciter l'Organisation des Nations Unies à s'ingérer dans les affaires intérieures des Etats. Il fait appel à tous les Etats Membres, qui pourraient être exposés, un jour ou l'autre, à souffrir d'une telle ingérence, et il leur demande de s'opposer à cette tentative. Mais, quelle que soit la décision prise par la Commission, il est persuadé que l'Union soviétique a le droit et la justice pour elle.

M. MANINI Y RÍOS (Uruguay), après avoir déclaré que les arguments avancés par le représentant de l'URSS ne réfutent nullement ceux qu'a présentés le Chili et le Royaume-Uni, rappelle qu'une question semblable fut soulevée en 1946 à l'Assemblée générale. Il s'agissait de savoir si l'Assemblée pouvait ou non formuler des recommandations concernant le traitement des Hindous dans l'Union Sud-Africaine. Le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine prétendait qu'il s'agissait là d'une affaire purement nationale¹, puisque les Hindous étaient des ressortissants de ce pays. Au cours des longs débats auxquels cette question donna lieu, le représentant de l'Union soviétique déclara que l'Organisation des Nations Unies avait qualité pour traiter ce problème², puisque l'un des principes fondamentaux énoncés dans la Charte impose aux Etats Membres l'obligation d'écarter toute distinction fondée sur la race à l'intérieur de leurs frontières. La question avait donc une portée internationale et non purement locale. En 1947, soutenant la même opinion, M. Gromyko déclara que l'URSS maintenait son attitude et il demanda comment on pouvait concilier la façon d'agir du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine avec les principes et les buts de la Charte³.

¹ Voir les *Documents officiels de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale*, Commission mixte des Première et Sixième Commissions, 1^{ère} séance.

² *Ibid.*, 52^{ème} séance plénière.

³ Voir les *Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale*, 120^{ème} séance plénière.

At the current session, the Uruguayan and other delegations were advancing that argument, but they could count no longer on the support of the Soviet Union.

The Charter was not an elastic instrument but a basic code which had to be respected and applied in all good faith. It imposed on Member States the obligation to respect the fundamental rights of human persons, an obligation which was not merely within the national competence of each individual State. The representative of Uruguay adduced in particular Article 55, sub-paragraph c, Article 1, paragraph 3 and Article 62, paragraph 1 to prove that the Charter imposed no limits on the questions which the United Nations might wish to consider in that connexion, particularly those concerning human rights. Moreover, the Third Committee had just adopted¹ specific texts which appeared to be applicable in every respect to the case with which the Sixth Committee was dealing. Article 62, paragraph 2 of the Charter authorized the Economic and Social Council to make recommendations "for the purpose of promoting respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all"; the General Assembly, under whose authority the Council worked, could *a fortiori* make recommendations. Moreover, Article 2, paragraph 7, concerning the non-intervention of the United Nations in the internal affairs of States, did not in any way limit the authority of the General Assembly.

The cases mentioned by Chile, the United Kingdom and the United States had deeply shocked the people of Uruguay. Those cases, as well as many others which could be adduced, showed that the policy pursued by the USSR was so restrictive that it constituted a real violation of traditional diplomatic practices and therefore a real violation of the principle of reciprocity. Those restrictions were accompanied by demagogic propaganda and by requests for preferential treatment for Soviet Union diplomats accredited abroad.

The representative of Uruguay considered that the conclusions which the Committee must reach could not but be based on the Charter, especially on Article 1, and on resolution 154 (VII) D adopted by the Economic and Social Council. That resolution condemned "those legislative or administrative provisions which deny to a woman the right to leave her country of origin and reside with her husband in any other".

The denial by the USSR of a right recognized by the Third Committee constituted a real return to slavery and outraged the deepest human feelings. The examples which the representative of the Soviet Union had adduced in support of his argument dealt only with domestic problems which would be more appropriate at a family conference than in a General Assembly Committee. He had stated that exit visas were refused by his Government in order that public order might be maintained. The Uruguayan representative could not understand how such a refusal could be based on grounds of public security and wondered whether the Soviet Union did not feel that its territory

Cette année, c'est à la délégation de l'Uruguay et à d'autres délégations de soutenir cette thèse, mais sans pouvoir compter cette fois sur l'appui de l'Union soviétique.

La Charte n'est cependant pas un instrument élastique, mais un code fondamental, qui doit être accepté et appliqué en toute bonne foi. Elle impose aux Etats Membres l'obligation de respecter les droits fondamentaux de la personne humaine, obligation qui n'est pas uniquement de la compétence nationale de chaque Etat. Le représentant de l'Uruguay s'appuie, en particulier, sur l'alinéa c de l'Article 55, sur le paragraphe 3 de l'Article premier et sur le paragraphe 1 de l'Article 62 pour démontrer que la Charte n'assigne aucune limite aux questions à l'étude desquelles l'Organisation peut procéder en la matière, notamment celles que posent les droits de l'homme. La Troisième Commission vient d'ailleurs d'adopter¹ des textes spécifiques qui semblent s'appliquer en tous points au cas dont s'occupe actuellement la Sixième Commission. Le paragraphe 2 de l'Article 62 de la Charte autorise le Conseil économique et social à faire des recommandations "en vue d'assurer le respect effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous"; à plus forte raison l'Assemblée générale, sous l'autorité de laquelle travaille le Conseil, peut-elle, de son côté, faire des recommandations. Le paragraphe 7 de l'Article 2, relatif à la non-immixtion des Nations Unies dans les affaires intérieures des Etats, n'établit d'ailleurs aucune limitation à l'autorité de l'Assemblée générale.

Les cas soumis par le Chili, le Royaume-Uni et les Etats-Unis ont profondément ému le peuple de l'Uruguay. Ces cas, ainsi que bien d'autres qui pourraient être cités à l'appui, montrent que la politique suivie par l'URSS est tellement restrictive qu'elle constitue une véritable violation des usages diplomatiques traditionnels et par conséquent une véritable violation du principe de la réciprocité. Ces restrictions vont d'ailleurs de pair avec une propagande démagogique et s'accompagnent de demandes de traitement de faveur pour les diplomates de l'Union soviétique accrédités à l'étranger.

Le représentant de l'Uruguay estime que les conclusions auxquelles doit aboutir la Commission ne peuvent se fonder que sur la Charte, en particulier sur son Article premier, et sur la résolution 154 (VII) D adoptée par le Conseil économique et social; cette résolution condamne "les dispositions législatives ou administratives qui dénie à la femme le droit de quitter son pays d'origine et de résider avec son mari dans tout autre pays".

La négation par l'URSS d'un droit reconnu par la Troisième Commission constitue un véritable retour à l'esclavage et offense les sentiments les plus profonds de l'humanité. Les exemples cités à l'appui de sa thèse par le représentant de l'URSS ne traitent que de problèmes domestiques qu'il conviendrait de renvoyer à un conseil de famille, plutôt qu'à une Commission de l'Assemblée générale. Il a déclaré que les visas de sortie sont refusés par son Gouvernement afin de préserver l'ordre public. Le représentant de l'Uruguay ne peut comprendre comment on peut motiver un tel refus par l'intérêt de la sécurité publique et se demande si l'Union soviétique ne

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I, Third Committee, 167th meeting.*

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie, Troisième Commission, 167^{ème} séance.*

would become depopulated if it permitted its nationals to leave it.

The delegation of Uruguay would therefore support the Chilean draft resolution, with the amendments submitted by the United Kingdom. For its part it would like to add other amendments based on the moral value of legal principles that had never yet been discussed and which would extend the scope of the resolution. It therefore submitted the amendment contained in document A/C.6/315.

In conclusion, the representative of Uruguay stated that Chile was right in pressing the case outlined by Mr. Cruz Ocampo; his cause was the cause of humanity as a whole.

Mr. MAÚRTUA (Peru) began by stating that his delegation agreed fully with the delegation of Chile. Apart from all legal considerations, he found it intolerable in the current state of civilization that rights established by international custom and diplomatic usage could be denied as they were by the USSR. It was imperative that human beings should be allowed to move about freely and, while certain human rights could be limited in certain cases, for instance, for reasons of national security, a State could not be recognized as having the absolute right to do whatever it pleased with an individual. On the contrary, it should be affirmed that human rights could be only temporarily limited.

It was the duty of the Sixth Committee to accept the Chilean protest, for in the particular case before it, it was impossible to advance the argument of non-intervention in national affairs. The question before the Committee was one of violation of fundamental moral principles of an international nature. The United Nations was therefore competent to deal with a question of that nature and to find a solution.

The representative of Peru personally did not favour radical measures, but he thought it was necessary to make an effort to uphold the authority of the United Nations. True, it would be difficult to find a practical solution to the question, but the Sixth Committee could begin by re-affirming the principles which had been violated. It was to be hoped that the delegation of the Soviet Union would display sufficient flexibility and understanding to make some contribution to the solution of the question.

Mr. DIGNAM (Australia) stated that his delegation had drafted two questions on the legal aspect of the matter [A/C.6/316], which it would ask to have submitted to the International Court of Justice for an advisory opinion.

Mr. RAAFAAT (Egypt) thought that the statements made by the representative of the USSR should provide food for thought to members of the Committee. Without wishing to intervene in a kind of family quarrel between two opposing blocks, he thought it his duty to speak on the question since, by bringing it before the Sixth Committee and not the First Committee, the General Assembly had shown that it wanted the Sixth Committee's opinion. It was therefore the duty of the members of that Committee to express their opinion frankly.

With regard to the question of the competence of the General Assembly, and of the Sixth Com-

mission, il n'y avait pas de quoi s'inquiéter. On craignait pas de provoquer un véritable dépeuplement de son territoire en permettant à ses ressortissants de s'expatrier.

Dans ces conditions, la délégation de l'Uruguay appuiera le projet de résolution du Chili, en acceptant les amendements proposés par le Royaume-Uni. Elle voudrait, pour sa part, ajouter d'autres amendements fondés sur la valeur morale de principes juridiques qui n'ont encore jamais été discutés et qui seraient de nature à élargir la portée de la résolution. C'est pourquoi elle propose l'amendement contenu dans le document A/C.6/315.

Pour conclure, le représentant de l'Uruguay donne raison au Chili d'insister sur le cas exposé par M. Cruz Ocampo, car la cause qu'il soutient est celle de l'humanité tout entière.

M. MAÚRTUA (Pérou) commence par déclarer que sa délégation est solidaire de celle du Chili. Indépendamment de toute considération juridique, il trouve inadmissible, dans l'état actuel de la civilisation, que des droits établis par la coutume internationale et les usages diplomatiques puissent être niés comme ils le sont par l'URSS. Il est indispensable que les êtres humains puissent se déplacer librement et, si certains droits de l'homme peuvent être limités dans certains cas, pour des raisons de sécurité nationale par exemple, on ne peut reconnaître à l'Etat le droit absolu de disposer entièrement de l'individu; il faut au contraire affirmer que les droits de l'homme ne peuvent être limités que temporairement.

La Sixième Commission se doit d'accepter la protestation du Chili car, dans le cas particulier qui lui est soumis, il est impossible de faire appel au principe de la non-intervention dans les affaires nationales, puisqu'il s'agit ici de violation de principes moraux essentiels de caractère international. L'Organisation des Nations Unies a donc compétence pour traiter une question de ce genre et pour y trouver une solution.

Personnellement, le représentant du Pérou n'est pas partisan de mesures radicales, mais il estime nécessaire de faire un effort pour maintenir l'autorité de l'Organisation des Nations Unies. Il sera certes difficile de trouver à cette question une solution pratique, mais la Sixième Commission pourrait commencer par réaffirmer les principes qui ont été violés; il faut espérer d'autre part que la délégation de l'Union soviétique fera preuve d'assez de souplesse et d'assez de compréhension pour contribuer à résoudre la question.

M. DIGNAM (Australie) annonce que sa délégation a préparé deux questions sur l'aspect juridique de l'affaire [A/C.6/316] dont elle demandera le renvoi pour avis consultatif devant la Cour internationale de Justice.

M. RAAFAAT (Egypte) estime que les déclarations faites par le représentant de l'URSS doivent donner à réfléchir aux membres de la Commission. Sans vouloir se mêler d'une sorte de querelle de famille entre deux blocs opposés, il considère de son devoir de prendre la parole sur cette question puisque, en la portant devant la Sixième Commission et non pas devant la Première Commission, l'Assemblée générale a manifesté le désir de connaître l'avis de la Sixième Commission. Il est donc du devoir des membres de cette dernière de donner leur avis en toute franchise.

Relativement à la question de la compétence de l'Assemblée générale, et de la Sixième Com-

mittee in particular, the representative of Egypt referred to Article 2, paragraph 7 of the Charter, which constituted a counterpart to Article 15, paragraph 8 of the League of Nations Covenant.

He recalled that the question of the legal competence of States was raised before the League of Nations in 1923. The question then had been whether France could bestow French nationality upon the peoples of Tunis and Morocco. An advisory opinion had been requested from the Permanent Court of International Justice and the latter had handed down a decision that was not very clear, and which stated that as questions of nationality in those territories were governed by international conventions between France and Great Britain, the question lay within international competence.

In the case before the Sixth Committee there was no question of nationality, since under the laws of the Soviet Union, Mrs. Alvaro Cruz had preserved her Soviet nationality and therefore had dual nationality. It was in fact a question relating to human rights and therefore of an indisputably international nature. Although it was true that the declaration of human rights had not yet been voted on, the vote would take place in a few days. Moreover, the USSR delegation had taken part in the discussion of the draft. On the other hand human rights were explicitly mentioned in the Charter; no international declaration, indeed, had ever mentioned them so often. It was therefore unquestionable that the competence of the General Assembly had been thoroughly established.

All persons without distinction of race or opinion were profoundly shocked by the fact that a wife could not leave her native country in order to join her husband. While agreeing with the USSR representative that husbands should also have the right to join their wives in the Soviet Union, he thought that to refuse an exit visa and thus to oblige a wife to break up her marriage was an outrage to public sentiment.

Mr. Raafat supported the principle underlying the Chilean proposal, but thought that the proposal should be modified in accordance with the Uruguayan proposals. It was not right that a specific case such as that raised by Chile should appear in a General Assembly resolution.

The representative of Egypt repeated in conclusion that the case before the Committee was one of violation of human rights rather than of violation of diplomatic privileges.

Mr. ROSENTHALER (Czechoslovakia) moved the adjournment of the meeting.

It was so decided.

The meeting rose at 5.50 p.m.

HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Monday, 6 December 1948, at 9 p.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

mission en particulier, le représentant de l'Égypte se réfère au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, qui constitue une contrepartie du paragraphe 8 de l'Article 15 du Pacte de la Société des Nations.

Il rappelle en effet que la question de la compétence juridique des États fut soulevée devant la Société des Nations en 1923; il s'agissait alors de savoir si la France pouvait accorder la nationalité française aux populations de la Tunisie et du Maroc. Un avis consultatif ayant été demandé à la Cour permanente de Justice internationale, celle-ci prit une décision assez peu nette en déclarant que, les questions de nationalité dans ces régions étant réglées par des conventions internationales entre la France et la Grande-Bretagne, ce problème relevait de la compétence internationale.

Dans le cas soumis à la Sixième Commission, il ne s'agit pas d'une question de nationalité puisque, selon la législation de l'Union soviétique, Mme Alvaro Cruz avait gardé sa nationalité soviétique et était donc en possession d'une double nationalité. Il s'agit en fait d'une question relative aux droits de l'homme et, par conséquent, de caractère incontestablement international. S'il est vrai que la déclaration des droits de l'homme n'est pas encore votée, elle le sera dans quelques jours; la délégation de l'URSS a d'ailleurs participé à la discussion du projet. D'autre part, la Charte parle explicitement des droits de l'homme et aucune déclaration internationale n'en a même jamais fait mention aussi souvent. Il est donc incontestable que la compétence de l'Assemblée générale est bien établie.

Tous les hommes, sans distinction de race ou d'opinion, sont profondément choqués par le fait qu'une femme ne puisse quitter son pays d'origine pour aller rejoindre son mari. Tout en étant d'accord pour reconnaître avec le représentant de l'URSS que les hommes devraient avoir le droit, eux aussi, de rejoindre leurs femmes dans l'Union soviétique, le représentant de l'Égypte estime que le fait de refuser un visa de sortie et d'obliger ainsi une femme à rompre son mariage heurte violemment le sentiment général.

M. Raafat est d'accord sur le principe qui a inspiré la proposition du Chili, mais estime qu'elle doit être modifiée conformément aux propositions faites par l'Uruguay, car il ne convient pas de faire figurer, dans une résolution de l'Assemblée générale, un cas d'espèce semblable à celui soulevé par le Chili.

En conclusion, le représentant de l'Égypte répète qu'il s'agit dans cette affaire d'une violation des droits de l'homme plutôt que de privilèges diplomatiques.

M. ROSENTHALER (Tchécoslovaquie) propose de lever la séance.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 17 h. 50.

CENT-TRENTE-SEPTIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le lundi 6 décembre 1948, à 21 heures.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).